

EDUCATION

- **PhD in English Literature** **Jul. 2012**
University Putra Malaysia, Selangor, Malaysia (Approved by ICAS - Canada)
 - **MA in English Language and Literature** **May 2006**
Shiraz University, Shiraz, Iran (Approved by ICAS - Canada)
 - **BA in English Language and Literature** **Feb. 2003**
Razi University, Kermanshah, Iran (Approved by ICAS - Canada)
-

WORK EXPERIENCE

Freelance Language Verifier **Sep. 2022 - Present**

- Verified language quality and accuracy before publishing

Interpreter **Feb. 2021-Sep. 2022**
Kelly Services (affiliated with Language Line Solutions) Toronto, ON

- Interpreted for various organizations including police force, medical centres, banks, NGOs, etc.

Transcriber **Feb. 2020 – Jan. 2022**
Appen Toronto, ON

- Transcribed audio in Farsi
- Rated English and Farsi text and video posts on the internet

Freelance Translator and Interpreter **Oct. 2018 – Present**
Toronto, ON

- Translated a variety of texts and documents from English to Farsi and Farsi to English
- Interpreted for individuals and companies such as Kudoway, Alboum, Interprenet, etc.

Certified Translator and Interpreter **Oct. 2015 – Oct. 2018**
Official Translation Bureau, Tehran, Iran

- Translated a variety of texts and documents from English to Persian and Persian to English
- Completed interpretation assignments in a variety of contexts for individuals & organizations

Certified Translator and Interpreter **Jan. 2014 – Oct. 2015**
Caspian Translation Bureau, Tehran, Iran

- Translated a variety of texts and documents from English to Persian and Persian to English
- Completed interpretation assignments in a variety of contexts for individuals & organizations

Literary Translator and Editor (Freelancer) **Nov. 2009 – Oct. 2018**
Afraz Publication, Tehran, Iran

- Translated books from English to Persian and vice versa
- Edited and proofread translated and authored texts in English and Farsi

DEVELOPMENT TRAINING

- AMIT Certificate (Advanced Medical Interpreter Training), MCIS, Toronto, ON **Jan. 2021**
 - ACIT Certificate (Advanced Court Interpreter Training), MCIS, Toronto, ON **Nov. 2020**
 - TTP Certificate (Translator Training program), MCIS, Toronto, ON **May. 2020**
 - ILSAT (Interpreter Language/Skills Assessment Tool), MCIS, Toronto, ON **Nov. 2019**
-

TRANSLATED BOOKS

- Lalbahsh, Pedram. (2019). *Chartered! To the Cemetery*. Author: Solmaz Rezaei. Amazon.
- Lalbahsh, Pedram. (2017). *And This Was Life: A Poetry Collection*. Author: Maryam Nouri. Kermanshah: Farimah Publication.
- Lalbahsh, Pedram & Farhad Poordakkan. (2015). *Four Plays for Dancers*. Author: William Butler Yeats. Kermanshah: Farimah Publication.
- Lalbahsh, Pedram & Abouzar Motshakeri. (2014). *Writing Fiction for Dummies*. Authors: George Greene & Lizi Kremer. Tehran. Afraz Publication.
- Lalbahsh, Pedram & Abouzar Motshakeri. (2013). *The Architecture of Drama*. Authors: David Letwin & Joe Stockdale. Tehran: Afraz Publication.
- Ghazanfari, Fariba & Raheleh Ghasemi & Pedram Lalbahsh. (2012). *Language and Culture*. Author: Clair Keramsch. Tehran: Amirkabir Publication.
- Lalbahsh, Pedram. (2012). *Nemesis*. Author: Philip Roth. Tehran: Afraz Publication.
- Lalbahsh, Pedram. (2010). *Love-Lies-Bleeding*. Author: Don DeLillo. Tehran: Afraz Publication.
- Lalbahsh, Pedram. (2010). *An Introduction to Tragedy*. Author: Adrian Poole. Tehran: Afraz Publication.
- Lalbahsh, Pedram. (2010). *Ben in the World*. Author: Doris Lessing. Tehran: Afraz Publication.
- Lalbahsh, Pedram. (2009). *Screenwriting for Dummies*. Author: Laura Schelhardt. Tehran: Afraz Publication
-

HIGHLIGHTS

- 15 years of experience as community, literary, medical translator & interpreter (Farsi ⇌ English)
 - Superb in assessing language and critical analysis of oral and written communications
 - Outstanding in communication skills and highly motivated to work in multicultural environments
 - Superior team player and multitasker in individual and collaborative assignments & research
 - Excellent and reliable in working on classified contents and highly confidential assignments
 - Extensive knowledge of socio-political & cultural dynamics of Farsi speaking countries
-

MEMEBERSHIP

- | | |
|--|--------------|
| Member of Federation of International Translator (FIT) | 2020-Present |
| Member of American Translators Association (ATA) – voting member | 2020-Present |
| Member of the Iranian Association of Certified Translators | 2013-Present |
| Member of Modern Language Association | 2008-Present |